

# TEILEGUTACHTEN

## TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.2

**Nr.: TU-026258-B0-024**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau  
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO  
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance  
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**  
for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **Audi Q5 / SQ5**  
*of the type*



des Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**  
*from the manufacturer*

**Am Lennedamm 1  
57413 Finnentrop**

Vertrieb durch : **Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG**  
*from the distributor* **Turnstraße 30  
76846 Hauenstein**

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

**note from the translator:** *The following instructions refer to the German regulations.  
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the  
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

### **Unverzögliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:** ***Performance and confirmation without delay of modification acceptance:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

*With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !*

*After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.*

**Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**  
**Compliance with instructions and conditions:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

*The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.*

**Mitführen von Dokumenten:**  
**availability of documents:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

*After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.*

**Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**  
**Amendment of vehicle documents:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.*

*Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.*

**I. Verwendungsbereich**  
**Area of use**

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	<b>Audi</b>	
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	<b>Audi Q5 und SQ5</b>	
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	<b>8R</b>	<b>8R1</b>
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	<b>e1*2001/116*0473*..</b> <b>e1*2001/116*0497*..</b>	<b>e13*2007/46*1083*..</b>

\*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

**I. Einschränkungen zum Verwendungsbereich***Limitations of area of use*

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	<b>Q5 VA 1</b>	<b>Q5 / SQ5 VA 2</b>
für Variante <i>for version</i>	<b>2WD / 4WD (Quattro)</b>	<b>2WD / 4WD (Quattro)</b>
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	<b>bis max. up to max. 1255 kg</b>	<b>bis max. up to max. 1325 kg</b>

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	<b>Q5 / SQ5 HA</b>	
Dämpferausführung <i>Damper-/ strut design</i>	<b>Serienmäßig original</b>	
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	<b>bis max. up to max 1360 kg</b>	
für Variante <i>for version</i>	<b>2WD / 4WD (Quattro)</b>	
in Verbindung mit zul. Einstellbereich der Federtellerhöhe:  <i>with permissible adjustment range of spring plate height</i>	<b>15 mm *)</b>	<b>bis to 35 mm</b>
	<b>bezogen auf Federauflage der Höhenverstellung bis oberes Karosserieblech related to adjustable spring plate till upper body sheet</b>	

\*) Bei Ausnutzung der erhöhten Anhängelast im Anhängerbetrieb von 80kg, Federtellerhöhe hinten +5mm

\*) When utilizing the increased trailer load in trailer operation up to 80kg, spring seat height rear +5mm

**weitere Einschränkungen :**

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk

Die Verwendung der o.a. Umrüstung ist bei Fahrzeugen der Fahrzeugklassen M1G / N1G (Geländefz.Pers.bef./ Geländefz.Güter.bef.) nur dann zulässig, wenn deren Fahrgeräusch 74 dB(A) (Diesel-Direkteinspritzer 75 dB(A)) nicht überschreitet.

Die Fahrzeugklasse ist dann in M1 / N1 zu ändern.

In diesem Fall darf die Anhängelast die zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nicht überschreiten.

**further limitations:***not for vehicles with ride-height control system**not for vehicles with air-suspension*

*For vehicles with Off-Road-Classification (M1G/N1G) only allowed with pass-by-noise less than 74 dB(A) and for vehicles with diesel engines with direct injection 75 dB(A)*

*change of classification to M1/N1.**In this case the trailer load may not pass the permissible gross vehicle weight of the vehicle*

**II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges**  
**Description of the part / Scope of modification**

Tieferlegung des Aufbaus um ca. 50 mm durch andere Fahrwerksfedern.  
 Lowering of the body of about 50 mm by means of exchanged suspension springs.

**Vorderachse**

**Front axle**

Original Federbein mit Hauptfeder und original Austauschdanschläge,  
 Einfederwege: serienmäßig  
 Original Complete strut with main spring and original exchange bump stop,  
 bump travel: original

**Hinterachse**

**Rear axle**

Hauptfeder auf speziellen höhenverstellbaren Federsitzen oben, seperaten original  
 Stoßdämpfern und Serienendanschlägen,  
 Einfederwege: serienmäßig  
 Mainspring on special height adjustable spring seats at top with separate original dampers  
 original bump stop, bump travel: original

Bauart <i>Design</i>	zylindrische Schraubendruckfeder <i>Cylindrical coil spring</i>
Kennzeichnung : <i>identification :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung <i>manufacturer's-logo, date of manufacture and spring version</i> Ausführungsbez. aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>version printed on area of centre coil</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>

**Technische Daten**

**Technical data**

**VORDERACHSE**

**FRONT AXLE**

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	Q5 VA 1	Q5 / SQ5 VA 2
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	139	139,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	15,75	16,25
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	281	280
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	6,5	6,5

**Technische Daten**  
*Technical data*

**HINTERACHSE**  
**REAR AXLE**

<b>Kennzeichnung:</b> <i>Identification</i>	<b>Q5 / SQ5 HA</b>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	119
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	13,0
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	310
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	8,25

**Höhenverstellsystem der Hinterachse**  
**Rear axle height adjustment system**

Art: <i>Type:</i>	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) auf Karosserie im Austausch zur urspr. oberen Federauflage <i>special spring seat (threaded tube with springseat nut) on car body in exchange for upper original spring seat</i>
Kennzeichnung: <i>label:</i>	65091012 HZ Gewindehülse / <i>threaded sleeve</i>
Artikelnummer: <i>item number:</i>	65050110 HZ Verstellring / <i>adjustable spring seats</i> PSS 68-15-006-01-HA
zulässiger Verstellbereich: <i>Permissible adjustment range</i>	siehe Blatt 3 <i>see page 3</i>

Beschreibung der  
*description of*

**Einfederungsbegrenzungen**  
**Bumpstops**

	Vorderachse <i>Front axle</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>
Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Original-PUR-Austauschendanschläge <i>Original PUR exchange bumpstops</i>	Original-PUR-Endanschläge <i>Original PUR bumpstops</i>
Typ: <i>type:</i>	M45-15-013-01-01	serienmäßig <i>original</i>
Höhe / Ø: <i>height / Ø</i>	80/55-47	140/61-48
Einfederwege: <i>bump travel:</i>	serienmäßig <i>original</i>	serienmäßig <i>original</i>

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

*Notes on possible combination with other modifications*

#### III.1 Sportdämpfer

*Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

*There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:*

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
- *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

Die folgenden Dämpfer wurden in Verbindung mit den o.g. Fahrwerksfedern mit positivem Ergebnis überprüft:

*The following dampers were tested in connection with the above mentioned springs with positive result.*

Hersteller: <i>manufacturer</i>	Bilstein	
System Vorderachse <i>system front axle</i>	1 Rohr Dämpfer, mit serienmäßigen Einfederwegen <i>dampfer, mono tube, gas pressure, with serious bump travel</i>	
System Hinterachse <i>system rear axle</i>	Seperater 1 Rohr Dämpfer, mit serienmäßigen Einfederwegen <i>seperate dampfer, mono tube, gas pressure, with serious bump travel</i>	
Kennzeichnung v/h <i>marking front / rear</i>	Folie mit <i>foil with</i>	<b>vorne: Bilstein Logo und 24-254588</b> <b>hinten: Bilstein Logo und 24-254427</b>

#### III.2 Rad/Reifenkombinationen

*Wheel/tyre combinations*

##### Serien-Rad/Reifen-Kombinationen

*O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

*There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.*

### **III.3 Sonder-Rad/Reifenkombinationen** **Special wheel/tyre combinations**

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

*There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:*

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

### **III.4 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.** **Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.**

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

*The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).*

### **III.5 Anhängerkupplung** **Trailer coupling**

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

*The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.*

#### **IV. Hinweise und Auflagen** **Notes and conditions**

##### **Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:** **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.  
*Headlamp adjustment must be checked.*
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.  
*After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.*
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.  
*The bump stops must correspond to the descriptions in this report(see Point II) .*
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.  
*The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.*
- IV.5** Der Verstellbereich der Federteller der Hinterachse ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.  
Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht. Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der achsfesten Bezugspunkte in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen.  
*The adjustment range of the spring plates of the rear axle is only approved within the range of the values given in Point 1.*  
*Adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.*  
*The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points. (Example, see below).*
- IV.6** Als Kontrollmaß ist der Abstand zwischen Radmitte und Kotflügelunterkante an der Hinterachse zu messen und in die Abnahmebestätigung einzutragen.  
*For controlling purposes the distance between centre of wheel and edge of wheel housing above is to be measured and entered into the confirmation of the installation.*
- IV.7** Fahrzeugausführungen, die in der Zulassungsbescheinigung Feld J als „**M1G / N1G**“ klassifiziert sind, müssen als „**M1 / N1**“-Fahrzeuge umklassifiziert werden. Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist danach erforderlich (§13 FZV).  
*Vehicle versions that are classified as „M1G / N1G“ in the vehicle document´s item “J” must be classified as M1 / N1-vehicles. Therefore the documents must be corrected immediately (§13 FZV).*
- IV.8** Bei Fahrzeugen mit federwegabhängigen Bremsdruckbegrenzern ist deren Einstellung zu überprüfen und ggf. laut den Angaben im Werkstatthandbuch zu korrigieren.  
*In the case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and where relevant correct the setting in accordance with the workshop manual.*



**Hinweise und Auflagen zum Anbau:**  
**Notes and conditions for mounting:**

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch und der mitgelieferten Einbauanweisung der Fa. Eibach.  
*Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual and the delivered installation manual of Eibach.*

**Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**  
**Amendment of vehicle documents:**

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.  
 Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

*Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.  
 The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:*

Feld <i>field</i>	Eintragung <i>entry</i>
J, O.1, 22	M1 / N1 (M1G / N1G streichen) dabei ggf. Anhängelasten auf M1 / N1 anpassen <i>M1 / N1 (M1G / N1G cross out) where appropriate adjust trailer loads on M1 / N1</i>
20 (Höhe) <i>(height)</i>	neu messen <i>to remeasure</i>
22	M. SONDERFAHRWERKSFEDERN HEINRICH EIBACH GMBH, TYP: Audi Q5 / SQ5, KENZ. V/H : Q5 VA 1 Q5/SQ5 VA 2*) / Q5 / SQ5 HA, I. VERB. M. ATPUFFERN VORNE EIBACH H= 80MM U. HÖHENVERSTELLUNG HINTEN, EIBACH, KENNZEICH.: 65091012 HZ, HÖHENVERST. .... MM, VON OBERER FEDERAUFLAGE BIS KAROSSERIE* EINFEDERWEGE VORNE / HINTEN SERIENMÄßIG*KONTROLLMAß HA: ..... MM **  <i>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, HEINRICH EIBACH GMBH, TYPE: AUDI Q5 / SQ5, IDENTIFICATION F/R: Q5 VA 1 Q5/SQ5 VA 2*) / Q5 / SQ5 HA. CONNECTION W. EXCHANGE-BUMPSTOPS AT REAR H= 80MM AND HEIGHT ADJUSTMENT SYSTEM AT REAR LABEL: 65091012 HZ, PERMISSIBLE HEIGHT ADJUSTMENT RANGE REAR ..... MM, FROM UPPER SPRING SEAT TO CAR BODY* SUSPENSION TRAVEL: FRONT / REAR ORIGINAL*REFERENCE HIGHT REAR: ..... MM **</i>

\*) Nicht Zutreffendes streichen

\*) cross out not valid

**V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse**  
**Basis of tests and test results**

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

*The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.*

*The test conditions were fulfilled.*

**VI. Anlagen**  
**Annexes**

Einbauanleitung  
installation instruction

**VII. Schlussbescheinigung**  
**Concluding certification**

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102066475 ) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 10 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

*It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.*

*The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44102066475) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.*

*The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 10 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.*

*The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.*

Geschäftsstelle Essen, den 19.09.2017

Nachtrag B: Erhöhung der zul. Achslast an Achse 2 (HA)

Supplement B: increase of permitted axle load on rear axle

**PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY**

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

**IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**

Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service  
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt



# Einbauanleitung

## *Installation instruction*

Produktgruppe / <i>Product group</i>	Kit-Nummer / <i>Kit-number</i>
<p style="text-align: center;"><b>Performance Fahrwerksfedern Sport mit höhenverstellbarer Hinterachse</b></p> <p style="text-align: center;"><i>(Sport Performance Springs with adjustable ride height for the rear axle)</i></p>	<p style="font-size: 1.2em;"><b>Audi Q5/SQ5 1 / 2</b></p>

<i>Verwendung / Application</i>	
Fahrzeughersteller / <i>Manufacturer</i>	Modell / <i>Model</i>
<b>Audi</b>	<b>Q5/SQ5, Typen 8R, 8R1</b>

<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px 5px;">D</span>	Seite		2
<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px 5px;">GB</span>	Page		4
	Abbildungen / <i>figures</i>		6



Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Erwerb der **Performance Fahrwerksfedern Sport mit höhenverstellbarer Hinterachse**. Sie haben sich für ein technisch hochwertiges Produkt entschieden. Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Um die Funktion sicherzustellen beachten Sie bitte unbedingt folgende Einbau- und Sicherheitshinweise:

Der Einbau des **Performance Fahrwerksfedern Sport mit höhenverstellbarer Hinterachse** darf nur in einer Fachwerkstatt und durch entsprechend ausgebildetes und fahrzeugtypspezifisch geschultes Personal vorgenommen werden. Ein Umtausch ist nur für Neuteile in Originalverpackung möglich. Einmal montierte Teile sind vom Umtausch ausgeschlossen.

**Performance Fahrwerksfedern Sport mit höhenverstellbarer Hinterachse** werden spezifisch für den ihnen zugedachten Anwendungsfall entwickelt und freigegeben. Nicht ordnungsgemäße Verwendung oder Montage kann fatale Folgen haben. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, halten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Montageanweisungen und an die im Gutachten sowie im Garantiepass genannten Hinweise.

Zum Lieferumfang gehören neben dieser Einbauanleitung die in der nachfolgenden Stückliste genannten Teile. Prüfen Sie vor dem Einbau den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und vergleichen Sie die in der Stückliste genannten Teile-Nummern mit der auf den Teilen angebrachten Kennzeichnung.

Prüfen Sie weiterhin, ob der vorliegende **Performance Fahrwerksfedern Sport mit höhenverstellbarer Hinterachse** gemäß Teilegutachten für die zugedachte Verwendung freigegeben ist. Bei Abweichungen oder Unvollständigkeit ist vor Verbaubeginn Rücksprache mit dem Händler oder direkt mit der Heinrich Eibach GmbH zu nehmen.

Alle in dieser Einbauanleitung beschriebenen Arbeitsschritte des Teilverbaus gelten in Ergänzung zum Werkstatthandbuch. Arbeitsschritte, die vom Werkstatthandbuch abweichen, sind durch *Kursivschreibung* gekennzeichnet. Bei Widersprüchen oder fehlender Eindeutigkeit zwischen nicht in Kursivschreibung beschriebenen Schritten und dem Werkstatthandbuch sind die Angaben des Werkstatthandbuchs maßgeblich.

## I. Stückliste

Verpackungsinhalt

Position	Anzahl	Benennung	Teile-Nr.
01	2	Fahrwerksfeder VA	Q5 VA 1 / Q5/SQ5 VA 2
02	2	Zusatzfeder VA	M45-15-013-01-01
03	2	Fahrwerksfeder HA	Q5/SQ5 HA
04	2	Kunststoffscheibe	-----
05	2	Höhenverstellung Grundträger HA	65091012 HZ
06	2	Höhenverstellung Federteller HA	65050110 HZ
07	1	Verstellschlüssel	PSS68-99-001-02-01



## II. Fahrzeugvorbereitung

1. Das Fahrzeug ist für den Verbau durch eine für diesen Zweck bestimmte, in technisch einwandfreiem Zustand befindliche Hebebühne anzuheben und in der angehobenen Position durch geeignete Stützen abzusichern.
2. Sofern zum Verbau notwendig, sind die Fahrzeugräder zu demontieren und nach erfolgtem Verbau wieder ordnungsgemäß zu montieren. Hierbei sind die im Werkstatthandbuch genannten Anzugsmomente zu berücksichtigen.

## III. Ausbau der VA-Serienfedern

1. Der Ausbau der VA-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

## IV. Einbau der VA-Tieferlegungsfedern mit Austausch der Zusatzfeder

1. Der Einbau der VA-Tieferlegungsfedern mit Austausch der Zusatzfeder erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

## V. Ausbau der HA-Serienfedern

1. Der Ausbau der HA-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

## VI. Der Einbau der HA-Tieferlegungsfedern mit den geänderten Anbauteilen (Federteller oben)

1. Der Einbau der HA-Tieferlegungsfedern mit den geänderten Anbauteilen (Federteller oben) erfolgt gemäß Abbildungen und Werkstatthandbuch!

## VII. Verbauabschluss

1. Nach Abschluss der Montage sind die Räder wieder ordnungsgemäß zu montieren und alle Befestigungselemente auf ordnungsgemäßen, sicheren Sitz zu prüfen.  
!!!Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!
2. An beiden Achsen ist die Freigängigkeit von Schläuchen, Kabeln und Seilzügen zu prüfen und sicherzustellen. Hierbei müssen insbesondere das Ein- und Ausfedern sowie die Lenkbewegungen des Rades beachtet werden.
3. Nach erfolgter Probefahrt ist der sichere Sitz aller Befestigungselemente zu prüfen.  
!!!Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!  
Die unter 1. beschriebene Freigängigkeitsprüfung ist zu wiederholen.
4. Nach einer Laufleistung von max. 50 km ist zum endgültigen Abschluss der Montage, nochmals der sichere Sitz aller Teile und Befestigungselemente zu prüfen.  
!!!Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!



Dear customer,

Congratulations on the purchase of the **Sport Performance Springs with adjustable ride height for the rear axle**. You have selected a high-quality technical product. Thank you for the confidence which you have placed in us.

In order to ensure proper functioning, please observe the following installation and safety instructions:

The installation of the **Sport Performance Springs with adjustable ride height for the rear axle** must be carried out in a specialist workshop by a technician, certified in suspension work and/or familiar with your particular vehicle.

Only new parts in original packaging may be exchanged. Parts that have been assembled may not be exchanged.

**Sport Performance Springs with adjustable ride height for the rear axle** are specifically designed and offered for their intended use. Improper use or installation can have fatal consequences. Therefore, in order to prevent damage to property and injury to people, please always comply with the following installation instructions, as well as with the information provided in the expert's certification and in the guarantee certificate, as well as the references to the workshop manual.

In addition to these installation instructions, the scope of supply includes the parts specified in the parts list shown below. Prior to installation, please check the package contents for completeness, and compare the part numbers specified in the parts list with the marking applied to the parts.

Also check that this **Sport Performance Springs with adjustable ride height for the rear axle** is approved for the intended use in accordance with the parts specification. In case of deviations or incompleteness contact the manufacturer before installation.

All following installation steps are to be regarded as a supplement to the workshop manual. Working steps that differ from the workshop manual are printed in italics. In case of contraries or missing definiteness between steps not written in italics and the workshop manual, the workshop manual is decisive.

## I. List of assembly parts

Packing content

Position	Quantity	Description	Part-No.
01	2	spring front axle	Q5 VA 1 / Q5/SQ5 VA 2
02	2	bump stop front axle	M45-15-013-01-01
03	2	spring rear axle	Q5/SQ5 HA
04	2	plastic panel	-----
05	2	height adjustment rear axle	65091012 HZ
06	2	height adjustment rear axle	65050110 HZ
07	1	hook wrenge	PSS68-99-001-02-01



## **II. Preparing the vehicle**

1. The vehicle has to be raised onto a technically perfect commercial car lift and supported by suitable supports.
2. If necessary, the wheels have to be removed and re-installed afterwards. Consider hereby the factory torque specifications indicated in the workshop manual.

## **III. Removing the OE front springs with bump stops**

1. The removal of the OE front spring with bump stops has to be effected as per the workshop manual!

## **IV. Installation of the front lowering springs with bump stops**

1. The installation of the *front lowering springs with bump stops* has to be effected as per the workshop manual!

## **V. Removing the OE rear springs**

1. The removal of the OE rear springs has to be effected as per the workshop manual!

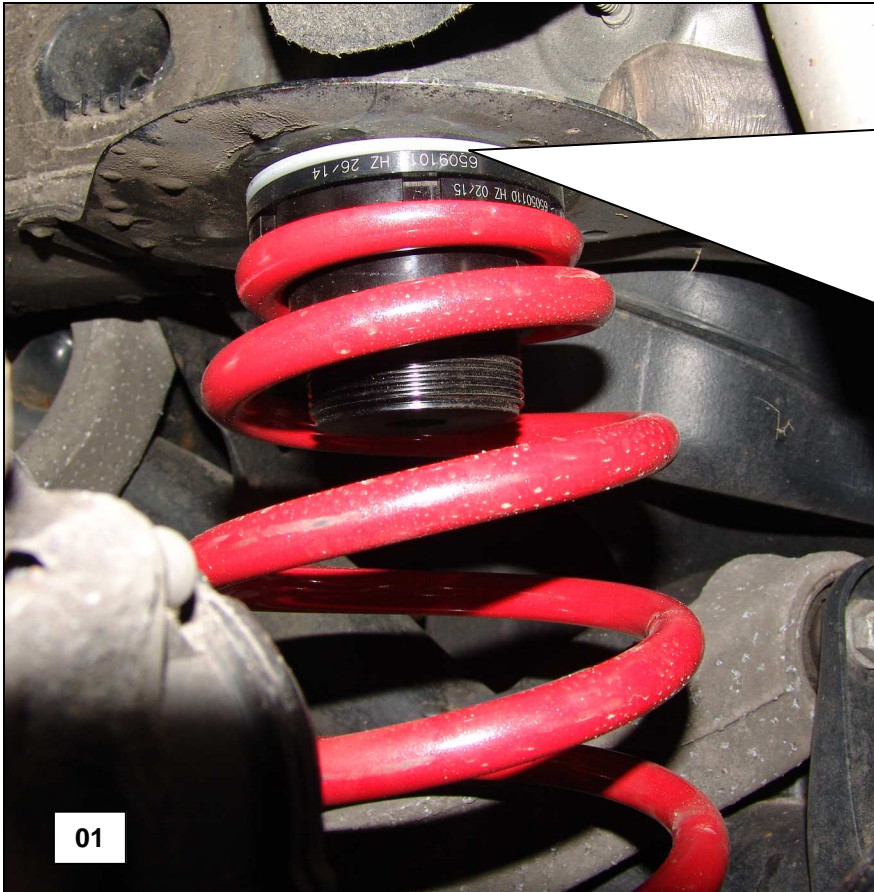
## **VI. Installation of the rear lowering springs with adjustment spring plate top**

1. For the installation of the *rear lowering springs with adjustment spring plate top* please refer to the enclosed pictures and to the workshop manual!

## **VII. After installation**

1. After the installation the wheels have to be duly re-attached and all nuts and bolts re-tightened. !!!Torque specification: please refer to the workshop manual!!!
2. The clearance of hoses, cable and ropes has to be ensured at front and rear axle. At this, please pay attention to the deflection as well as the steering of the wheel.
3. After a test drive the safe fit of all nuts and screws has to be proved. !!!Torque specification: please refer to the workshop manual!!!  
The inspection of clearance as described at issue 1. is to be repeated.
4. Finally, check all the nuts and screws after a kilometre reading of max. 50 km. !!!Torque specification: please refer to the workshop manual!!!

Abbildungen / figures



Die Höhenverstellung wird oben montiert u. ersetzt die serienmäßige Federunterlage. Zwischen der Karosserie und der Höhenverstellung wird die mitgelieferte Kunststoffscheibe montiert.

Eingestellt ist das minimale Maß! Der max. Verstellbereich beträgt **20mm** (siehe Bild 2/3).

*The height adjustment has to be inserted at the top and the original upper spring support has to remove. The provided plastic panel has to be mounted between the height adjustment and chassis. Current setting is the minimal degree. Maximum adjusting range is **20mm** (picture 2/3).*

01

min. 15mm

max. 35mm



02



03

Stand: 2015-09-17, Änderungen vorbehalten!

Status: 2015-09-17, subject to change!